

# NÁVOD NA ČIŠTĚNÍ PRO TKANINY DICKSON

Tkaniny Dickson mají všechny nezbytné vlastnosti k tomu, aby mohly být používány ve venkovním prostředí. Neměli byste narazit na žádné specifické problémy, pokud budete dodržovat následující doporučení:

- Markýzy musí být umístěny takovým způsobem, aby byly dokonale napnuté a nedocházelo k žádnému odírání. Toto napnutí zabrání při dešti vytváření vodních kap.
- Při silném větru markýzu sthněte.
- Při dešti můžete nechat roletu natazenou, ale vyvarujte se toho stahovat ji mokrou a nechat poté dlouho svíntout. Pokud jí musíte ze nejrůznějších důvodů stahovat za mokrou, vytáhněte ji poté co nejdříve, aby mohla uschnout.

Toto doporučení vám dáváme přesto, že plátno je samo o sobě odolné proti plásním a zetleni. Vždy je zde totiž dlouhodobě riziko národností nečistot a usazeni, které možou plesnit a hnit.

Markýzy ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY a OPERA od firmy DICKSON-CONSTANT jsou impregnovány speciálním lakenem, který zpomaluje formování a ukládání nečistot. V zajmu toho, aby se tato impregnace nepoškodila, se při čištění tkaniny musí respektovat následující pravidla:

**BĚŽNÁ UDŘÍZBA:**  
Markýzy zbabavíte prachu a usazeni co nejdůkladněji, abyste odstranili veškeré povrchové nečistoty – vysáváním, využíváním, vylepáním nebo kartáčováním.

**ODSTRANĚNÍ SKVRN:**  
- pro odstranění otisků rukou a mastných skvrn použijte vodu s mydlem.  
- skvrny po usazene vodě co nejdůkladněji namočte mycí houbou a šetrně vytřete vzhledem k látkám.

Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo jiné chemické produkty.

**SADA NA ČIŠTĚNÍ:**  
Pro nejlepší možný výsledek: použijte Tex'Activ, čisticí a ochranné prostředky doručené společností Dickson.

## ZVLÁŠTNÍ DOPORUČENÍ:

Abyste své markýzy uchránilí před nečistotami co nejdříve, důrazně vám doporučujeme, aby byly instalovány v kazetovém pouzdře nebo pod ochrannou svrchní deskou.



# OMEZENÁ ZÁRUKA

PODMÍNKY  
PRO TKANINY DICKSON CONSTANT  
ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA  
VŠEOBECNÁ 10-LETÁ ZÁRUKA OD 1.1.2013

Dickson Constant poskytuje záruku na odolnost vůči plásním a na trvanlivost barev (minimální 4/5 stabilitařnost) po vystavení ultrafialovým paprskům a špatným povětrnostním podmínkám podle standardu NF EN ISO 105 B04 pro své tkaniny ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY a OPERA

TATO ZÁRUKA JE PLATNÁ PŘI DODRŽENÍ NÁSLEDUJÍCICH PODMÍNKÝ:  
- po dobu 8 let Dickson Constant bude zdarma udělat náhradní cenu za takové tkaniny, které budou shledány jako vadné, výjma jakýchkoli nákladu nebo jakýchkoli jiné kompenzace z jakýchkoli důvodu.

- v případě uznání stížnosti po uplynutí 8 let spočívá záruka ve slevě na zakoupení nové tkaniny: 30% během 9. roku a 15% během 10. roku, a to za cenu platnou v den stížnosti.

- jakýchkoli stížnost musí být oděšlána během 10 dnů od chvíle, kdy byla závada zjištěna spolu s prodejem dokladem doporučené poštou prodejce, kde byl produkt původně zakoupen. Ten potvrzí příjetí reklamace/stížnosti a předá Vás požadavek společnosti Dickson-Constant.

- tkanina musí být dostupná pro odobrovnu z Dickson Constant nebo pojistivou společností.

- výměna nebo refundace poškozené tkaniny reprodukluje dobu původní záruky lhůtu.

Všeobecná záruka se vztahuje jen impregnaci proti hnilobě a stálosti barvy při běžném používání v běžných podmínkách.

TATO ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- úpravy nepravodělné firmou Dickson Constant jako je prošívání tkaniny apod.
- jiné součásti markýzy než je tkanina vyrobena firmou Dickson Constant: uchycení, rám atd.
- závady jako je například poskvrnění, zkrabáni, zvrásnění atd., vzniklé v důsledku přípravné manipulace s markýzou a při její instalaci

- kazy vzniklé stárnutím a běžným opotřebením tkaniny

- důsledky vzniku okolností instalace, prosředím nebo používáním, které neodpovídá běžným podmínkám, původně určené a standardně předepsaných firmou Dickson Constant

- opravy poškození nebo vady tkaniny, které jsou výsledkem škodlivých událostí nebo zanedbání nezávadnou firmou Dickson Constant nebo vyplývají z násilného zacházení.

ZEJMÉNA JSOU ZE ZÁRUKA VÝLOUČENY VĚKERA POŠKOZENÍ VZNIKLÁ:

- nesprávným používáním nebo útlumem nevhodných produktů a nástrojů; nemí se používat žádné prací prásky a saponáty, chemické produkty nebo rozpuštědla, žádné škrabky nebo jiné nástroje, které by mohly poškodit povrch tkaniny

- bleskem a neobyčejnou klimatickou a přírodní podmínky

- znečištěním způsobeným živočichy

- chybrou montáži nebo užívatele k manipulaci, poškození vložením předmětů, visicemi objekty na tkanině, padajícími předměty, ráhami, dopravnimi nehodami, vandalismem, pálením cigaret nebo z jiných zdrojů a ohněm.

Tato omezená záruka v žádém případě neomezuje práva daná zákonem.

DICKSON CONSTANT SAS  
Akcijská společnost - základní kapitál 12640000 euro - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCIE  
www.dickson-constant.com

# OGRANICZONA GWARANCJA

TKANINY DICKSON CONSTANT  
ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA  
Zwyczajowa 10-letnia gwarancja od 01.01.2013

Dickson Constant garantuje odpornost na gnicie i trwałość koloru (współczynnik odporności na promieniowanie UV: 4 do 5/5 zgodnie z normą NF EN ISO 105 B04) tkanin ze swojej kolekcji ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA w okresie 10 lat od daty zakupu.

**NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA POD NASTĘPUJĄCYMI WARUNKAMI:**

- W czasie gdy Dickson Constant nie wykonał żadnych nieodpowiednich czynności, dokona zwrotu wartości faktycznej części tkaniny uznanej za wadliwą, z wyłączeniem wszelkich kosztów lub jakiegokolwiek innego odszkodowania z jakiekolwiek przyczyny.

- W przypadku uzasadnionej reklamacji po upływie 8 lat, gwarancja będzie składać się z rabytu na zakup nowego materiału: 30% w ciągu pierwszego roku i 15% w ciągu kolejnego roku trwania gwarancji, w wysokości obowiązującej w dniu zgłoszenia reklamacji.

- Kadza reklamacja - wrzec fakturę zakupu - musi zostać wysłana w terminie dziesięciu dni od momentu wykrycia wady, listem poleconym z potwierdzeniem odbioru, na adres sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony. Sprzedawca po uznaniu reklamacji, przekaże ją do Dickson-Constant.

- Tkanina musi być dostępna dla ekspertów Dickson Constant lub jego firmy ubezpieczeniowej.

- Wymani z luku zwrot kosztów z tytułu wadliwego materiału nie powoduje przedłużenia okresu pierwotnej gwarancji.

Ta zwyczajowa gwarancja odnosi się tylko do właściwości dotyczących odporności na gnicie i stabilności koloru przy regularnej konserwacji tkaniny i jej używaniu w normalnych warunkach.

**GWARANCJA NIE ODNOŚNI SIĘ DO:**

- Świadczeń nie wykonywanych przez Dickson Constant: szycie tkaniny, itp.

- Innych części markizy niż tylko tkanina produkowana przez Dickson Constant: lambrekin, ramka, itp.

- Wad materiałowych tkaniny, takich jak szkody, marszczenie się, falowanie itp., spowodowanych nieostrożnym obchodem z tkaniną w toku jej instalacji

- Następstw wypływu warunków instalacyjnych, środowiska naturalnego lub użytkowania w sposób sprzeczny z normami określonymi przez Dickson Constant lub niezgodnie z przeznaczeniem tkaniny

- Naprawy uszkodzeń lub usterek tkaniny, spowodowanych zdarzeniami losowymi lub w wyniku niebalstwa, za które Dickson Constant nie ponosi odpowiedzialności albo zaistniałych w wyniku działania siły wyższej.

**GWARANCJA NIE SA OBJETE W SZCZEGÓLNOŚCI JAKIEKOLWIEK USZKODZENIA TKANINY, SPOWODOWANE:**

- Niewłaściwą konserwacją lub użyciem nieodpowiednich produktów lub narzędzi: zabronione jest wykorzystywanie detergentów, środków chemicznych i rozpuszczalników, jak również posługiwaniem się skrobaniem lub innymi tego typu narzędzi, które mogą uszkodzić tkaninę

- Uderzeniem piórkiem lub innymi nietypowymi warunkami klimatycznymi i warunkami otoczenia

- Zanieczyszczeniami atmosferycznymi i lotosanitarnymi

- Wadliwym montażem lub sposobem obsługi przez użytkownika, wystającymi lub spadającymi przedmiotami, rzecząmi wieszającymi na tkaninę, kolizjami, wypadkami drogowymi, aktami vandalizmu, przypaleniem papierosami lub innymi źródłami ognia.

Niniejsza ograniczona gwarancja w żadnym wypadku nie wykluje odpowiedzialności za tytuły rękojmi.

DICKSON CONSTANT SAS - 12640000 euro - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCJA  
www.dickson-constant.com

Spółka Akcyjna - kapitał zakładowy 12640000 euro - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCJA  
www.dickson-constant.com

TKANINY DICKSON CONSTANT  
ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA  
Zwyczajowa 10-letnia gwarancja od 01.01.2013

Tkaniny Dickson obладają всеми свойствами, необходимыми для использования ице, и у Вас не будет с ними проблем, если Вы будете соблюдать нижеприведенные рекомендации:

• Markiza должна установлена tak, чтобы обеспечивалось сильное натяжение материала и отсутствовало трение. Сильное натяжение материала предотвращает накопление на нем девой воды.

• Во время сильного ветra markizu нужно складывать.

• Не складывайте markizu во время дожда. Избегайте складывания влажной markizy и не оставляйте её в таком состоянии надолго. В таких случаях надо как можно скорее разложить её и просушить. Хотя akrylowa tkanina nie gnieta, my, tem ne menee, советует Vaši придерживаться этих правил. Po prostosci dylitvenym времenom возникновения риска осаждения на tkaninu слоя grasy, способной загнивать.

Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA) ma stać się na rzecznych i stabilnych warunków.

• Przygotowana przez DICKSON-CONSTANT akrylowa tkanina (ORCHESTRA, ORCHE

# CLEANING GUIDE FOR DICKSON FABRICS

Dickson fabrics have all the necessary characteristics to use outside and you should not encounter any specific problems if you respect the following recommendations:

- The awning system should be positioned in such a way that there is perfect tension of the fabric with no rubbing. This tension will avoid the forming of pockets of water in the event of rain.
- In the event of high winds, retract the awning.
- In the rain, the awning can be left out, but avoid retracting it damp and leaving it for a long period of time. If for different reasons, you must retract it when damp, let it out as soon as you can to allow it to dry.

This advice is given to you even though the canvas is rot proof from nature because there is always the risk in the long term, of dirt deposits or atmospheric pollution which can rot

The ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY AND OPERA canvases from DICKSON-CONSTANT are treated with a special finish which delays the forming and accumulation of dirt. In order not to spoil this treatment, cleaning of the fabric must be done respecting the following recommendations:

## • STANDARD MAINTENANCE:

Dust and dry awning as thoroughly as possible to remove all surface particles by vacuuming, air blasting, beating or brushing.

## • STAIN REMOVAL:

- For fingerprints or grease stains, use soapy water.
- For watermarks, sponge out as much as you can and rub gently with a moist cloth. Never use detergents or other chemical products.

## • CLEANING KIT:

For the best possible result: use the Tex'Aktiv Clean and Guard products, recommended by Dickson.

## SPECIAL RECOMMENDATION:

To keep your awning free from dirt as long as possible, it is strongly recommended that it is installed in a cassette case or under a protective top plate.



# LIMITED WARRANTY

## TERMS & CONDITIONS

DICKSON CONSTANT FABRICS  
ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA  
CONVENTIONAL 10-YEAR WARRANTY ON 01/01/2013

**Dickson Constant** warrants the rot-proof properties and colour fastness (4/5 minimum colour fastness under exposure to ultra-violet rays and bad weather conditions, according to the NF EN ISO 105 B04 standard) of its **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY** and **OPERA** fabrics for 10 years from the date on which the awning is purchased.

### THIS WARRANTY IS VALID UNDER THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS:

- For 8 years, **Dickson Constant** shall either replace free of charge or, at its convenience, reimburse the invoice value of the section of fabric recognized as faulty, excluding any costs or any other compensation for any reason whatsoever.

- In the event of a justified complaint after the 8th year, the warranty will consist of a discount on the purchase of a new fabric: 30% during the 9th year and 15% during the 10th year, at the rate applicable on the day of the complaint.

- Any complaint must be sent within ten days of the defect being noticed, accompanied by the purchase invoice, via registered mail with confirmation of receipt to the retailer where the product was initially bought. He will acknowledge the defect and transmit your request to: **Dickson Constant**.

- The fabric must be kept available to the experts of **Dickson Constant** or its insurance company.

- Replacement or reimbursement of the defective fabric does not extend the duration of the original warranty.

This conventional warranty covers only the rot-proof properties and colour fastness of the fabric regularly maintained, under normal use and environment.

### CONSEQUENTLY THERE IS NO COVER FOR:

- The benefits not performed by **Dickson Constant**: sewing of the fabric, etc.
- Parts of the awning other than the fabric manufactured by **Dickson Constant**: valence, frame, etc.
- Imperfections such as mottling, waffling, folds, etc. due to handling or preparation of the awning or its installation
- Defects due to the aging and normal wear of the fabric
- The consequences of the conditions of installation, the environment or the use not corresponding to the normal conditions, uses of the profession, standards prescribed by **Dickson Constant** or the destined use of the fabric
- The repair of damage or defects in the fabric resulting from accidents or negligence not attributable to **Dickson Constant** or resulting from force majeure.

### EXPRESSLY EXCLUDED IN PARTICULAR IS ANY DETERIORATION DUE TO:

- Faulty maintenance or the use of unsuitable products or instruments: no detergent, chemical product or solvent can be used, nor any scraper or other instrument that may damage the surface
- Lighting or unusual climate or environmental conditions
- Atmospheric or photo-sensitivity pollution
- Soiling caused by animals
- Faulty assembly or handling by the user, the projection of various products, hanging objects on the fabric, falling objects, bumps, road accidents, vandalism, burns from cigarettes or other sources, fire.

This limited warranty shall under no circumstances pose an obstacle to the legal guarantees.

DICKSON CONSTANT

SAS with capital of 12640000 € - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCE  
[www.dickson-constant.com](http://www.dickson-constant.com)

# PFLEGEHINWEISE FÜR ALLE MARKISENSTOFFE VON DICKSON

Markisenstoffe von DICKSON wurden speziell für den Einsatz im Freien entwickelt. Durch Beachtung der folgenden Empfehlungen lassen sich Beeinträchtigungen des Gewebes vermeiden:

- Ihre Markise sollte so montiert sein, dass das Tuch immer gut gespannt ist und weder am Gestell, noch an der Fassade oder umliegenden Gegenständen scheuernt. So verhindern Sie auch, dass sich bei Regen so genannte Wässersäcke bilden.
- Bei starkem Wind und Sturm muss die Markise stets geschlossen sein.
- Notfalls kann man die Markise bei Regen ausgefahren lassen. Ist das Markisentuch feucht, darf es jedoch nicht über längere Zeit eingerollt bleiben. Wenn Sie das Tuch doch einmal feucht oder nass einfahren müssen, öffnen Sie die Markise bitte sobald wie möglich, damit das Tuch trocknen kann.

Auch wenn das Tuch selbst verrottungsfest ist, kann es doch immer so verschmutzt sein, dass die Schmutzpartikel Nährboden für Fäulnis oder Schimmel bilden.

Die Stoffe ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY und OPERA sind mit einer schmutzabweisenden Imprägnierung versehen und bleiben daher länger sauber.

Dennnoch lassen sich Verschmutzungen im Altlasteneinsatz nicht vollständig vermeiden. Um diese Imprägnierung nicht zu beeinträchtigen, beachten Sie bei der Reinigung bitte unbedingt folgende Hinweise:

## • REGLMÄSSIGE PFLEGE:

Halten Sie die gesamte Markise möglichst staub- und schmutzfrei – durch Absaugen, Ausklopfen oder Ausbürsten des trockenen Tuchs.

## • FLECKENENTFERNUNG:

- Fingerabdrücke und Fettflecken mit Seifenwasser entfernen.
- Wasserflecken mit einem Schwamm abwaschen und mit einem feuchten Tuch abreiben.
- Niemals scharfe Reiniger oder andere chemische Mittel verwenden!

## • REINIGUNGSKIT:

Der Profi empfiehlt: verwenden Sie Tex'Aktiv Clean und Guard Produkte von Dickson empfohlen



# ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

TECHNISCHE TEXTILIEN VON DICKSON CONSTANT ORCHESTRA,  
ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA MARKISENSTOFFE  
10-JAHRES-GARANTIE VOM 01.01.2013

**Dickson Constant** garantiert die Verrottung-, Farb-, UV- und Witterungsbeständigkeit (Faktor 4/5, nach ISO 105 B04) seiner **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY** und **OPERA**-Stoffe über einen Zeitraum von 10 Jahren auf Kaufdatum einer Markise.

### DIE GARANTIE GILT UNTER FOLGENDEN GARANTIEBEDINGUNGEN:

- Dickson Constant ersetzt in einem Zeitraum von 8 Jahren nach Feststellung des Garantieanspruchs kostenlos das als defekt anerkannte Gewebe (Bahnware, 120 cm breit, exklusive Konfektions- oder andere Nebenkosten). Alternativ ist die Erstattung der Gewebe-Kosten (Bahnware, 120 cm breit) möglich. Weitere Ersatzleistungen und Kostenersatzzahlungen (z.B. Konfektionskosten, Montagekosten, etc.) werden nicht anerkannt.
- Im 9. und 10. Jahr der Nutzung auf Kaufdatum einer Markise gelten folgende Reklamationsansprüche beim Kauf eines Ersatzstücks werden im 9. Jahr 30%, im 10. Jahr noch 15% des Gewebeinserates (Bahnware, 120 cm breit) vergütet. Es gelten die Materialpreise am Tag des Reklamationseingangs bei Dickson.

Alle Reklamationen müssen innerhalb von 10 Tagen nach Fassung des Defekts erfolgen. Der entsprechende Reklamationszeitraum beginnt zusammen mit Kaufbeleg und Garantiekarte, per Einschreiben und Rückseiten an Ihren Fachhändler zu übersenden. Dieser bestätigt den Empfang Ihrer Reklamation und leitet Sie weiter an Dickson Constant.

Der defekte Stoff wird dem Gutachten von **Dickson Constant** oder einem hierzu ermächtigten Vertreter, z.B. auch unserer Vereinigungsgesellschaft, zugänglich zu machen.

- Der Ersatz oder die Reparatur des defekten Stoffs kann keine Kündigung oder Kündigungsaussetzung bedingen.

Diese Garantie erstreckt sich ausschließlich auf die Verrottungsfestigkeit und die Färbeständigkeit von Tüchern, die einer bestimmungsgemäßen Anwendung sowie normalen Witterungsbedingungen unterliegen und einer regelmäßigen Reinigung und Pflege unterzogen werden.

DAHER SIND VON DER GARANTIE AUSDRÜCKLICH FOLGENDE PUNKTE AUSGESCHLOSSEN:

- alle Komponenten einer Markise, die nicht aus Gewebe von **Dickson Constant** bestehen: z.B. Volants aus Fremdgewebe, Armaturen, etc.
- Standze der Technik entsprechen, z.B. Welligkeiten und Falten, Marmorierungen und weitere Fehler (siehe auch Dokumentation „Richtlinie zur Beurteilung von konfektionierten Markisenstücken“ in seiner aktuellsten Fassung).
- alle Fehler, die durch Herstellung oder Montage einer Markise verursacht wurden
- Montage-, Umwelt- und Gebrauchsursachen, die aus unsachgemäßem Einsatz oder Zweckentfremden einer Markise entstanden sind
- das Reparieren von Schäden oder Mängeln im Stoff, die durch Unfall, Fahrlässigkeit oder höhere Gewalt entstanden sind und die somit nicht der Verantwortung von **Dickson Constant** zuzurechnen sind

VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN SIND AUSDRÜCKLICH ALLE PRODUKTVÄNDERUNGEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSEN GEBRÄUCH ENTSTANDEN SIND:

- durch mangelnde Pflege oder die Verwendung für Markisenstoffe nicht geeigneten (scharfen, chemischen) Reinigungsmitteln oder -geräten, sowie der Einsatz sonstiger Werkzeuge oder Instrumente, die die Oberfläche des Stoffes beschädigen
- durch außergewöhnliche Umwelt- oder Klimabedingungen, Sturm oder Blitzschlag verursachte Schäden
- durch Unwetterschutzmaßnahmen oder Abwärmer
- durch Verschmutzungen von Tieren
- durch Montagefehler, falsche Handhabung, Spitzere von Fremdstoffen, Befestigung von Gegenständen auf dem Tuch, herabfallende Gegenstände, Unfälle, Vandalismus, Verbrennungen durch Zigaretten oder Ähnliches, Feuer

Die Gewährleistung nach der vorliegenden Garantie steht nicht im Widerspruch zu Ihren gesetzlichen Garantieansprüchen und lässt diese unberührt.

DICKSON CONSTANT GmbH  
Lindenstraße 20 - D-3630 Fulda  
[www.dickson-constant.com](http://www.dickson-constant.com)

## ZUM SCHLUSS EIN TIPP VOM PROFI:

Um Ihre Markise so lange wie möglich vor Verschmutzung zu schützen, empfehlen wir Ihnen die Montage unter einem Vordach, einem Dachvorsprung oder mit einem speziellen Regenschutzdach.



# GUÍA DE MANTENIMIENTO DE SU LONA PARA TOLDO

Las lonas Dickson poseen todas las características necesarias para una utilización al "aire libre" y no tendrás que encontrar ningún problema si sigues estas recomendaciones:

- El armazón de su toldo debe estar posicionado de tal forma que la lona se encuentre perfectamente tensada y no esté sometida a ningún rozamiento. Esta tensión evitará tanto la formación de bolsas de agua en caso de lluvia.
- En caso de fuerte viento, no se debe dejar el toldo desplegado.
- En caso de lluvia, el toldo puede estar desplegado, pero se debe evitar volver a enrollarlo húmedo durante un largo periodo de tiempo. Si por distintos motivos se viese obligado a enrollarlo, estando todavía húmedo, despliegue el toldo en cuanto tenga la oportunidad para que la lona pueda secarse.

A pesar de que la lona para toldo sea impoluta por naturaleza, les damos este consejo puesto que siempre existe el riesgo, a largo plazo, de que se formen depósitos de partículas ó de contaminación atmosférica, sobre la lona, que la dañarian.

Las lonas ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA de DICKSON CONSTANT han sido sometidas a un tratamiento especial que permite retrazar la formación y la acumulación de suciedad.

Para no alterar este tratamiento, en la limpieza de la lona se debe siempre tener en cuenta los siguientes consejos:

## LIMPIEZA NORMAL:

Eliminación lo más completa posible, en seco, del polvo acumulado en el toldo para quitar todas las partículas sobre la superficie por aspiración, insuflación de aire, aprobado o cepillado.

## ELIMINACIÓN DE LAS MANCHAS:

- Para las manchas de dedos o de grasa, usar agua con jabón.
- Para manchas acuosas limpiar con una esponja, como máximo, y frotar con un paño húmedo.

No utilizar nunca detergentes ni otros productos químicos.

## KIT DE MANTENIMIENTO:

Para una mayor eficacia: utilizar los productos Tex'Aktiv Clean y Guard, recomendados por Dickson.



## RECOMENDACIÓN PARTICULAR:

Para retrasar al máximo el ensuciamiento del toldo, se aconseja colocarlo debajo de un saliente del tejado o agregarle un tejadillo de protección.

# CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

LONAS DICKSON CONSTANT  
ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA  
GARANTÍA CONVENCIONAL DE 10 AÑOS AL 1 DE ENERO DEL 2013

**Dickson Constant** garantiza la impolutabilidad y la duración de los colores (resistencia mínima de los colores de 4/5 bajo la acción de los rayos ultravioleta y de las inclemencias climáticas, de conformidad con la norma NF EN ISO 105 B04) de sus lonas ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY y OPERA durante 10 años a contar desde la fecha de compra del toldo.

### LA GARANTÍA SE EJERCE EN LAS CONDICIONES DEFINIDAS A CONTINUACIÓN:

- Durante 8 años, **Dickson Constant** remplazará gratuitamente o, a su conveniencia, rembolsará la parte del metrage reconocido defectuoso en el valor facturado, con la exclusión de todos los gastos y de cualquier otra indemnización, al título que sea.

- En caso de reclamación justificada al final del 8º año, la garantía consistirá en un descuento en la compra de una nueva lona: del 30% o lo largo del 9º año y del 15% o lo largo del 10º año, sobre la tarifa en vigor el día de la reclamación.

- Toda reclamación deberá ser remitida en un plazo máximo de 10 días, a contar a partir del momento de la constatación del defecto, acompañada de la factura de compra, y por correo certificado con el correspondiente acuse de recibo al distribuidor con el que se ha efectuado la compra. Tal distribuidor, una vez haya recibido la reclamación, la remitirá a **DICKSON CONSTANT**.

La lona se pondrá a disposición de los expertos de **Dickson Constant** o de su compañía de seguros.

- El reemplazo o el reembolso del tejido defectuoso no tiene como consecuencia prolongar la duración de la presente garantía.

La garantía convencional cubre exclusivamente la depreciación y la atenuación de los colores en aquellas lonas sobre las que regularmente se ha aplicado un correcto mantenimiento y cuidado, dentro de condiciones normales de utilización en un medio convencional.

EN CONSECUENCIA NO ESTÁN CUBIERTAS:

- las prestaciones no efectuadas por **Dickson Constant**: confección de las lonas u otro;
- las otras partes del